



Butlletí del Consell General

Núm. 33/2010

Casa de la Vall, 2 de juny del 2010

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació de l'esmena a la totalitat presentada pel M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de manteniment de maquinària, instal·lacions i equipament del Centre Nacional de Trànsit (Cenatra)**. pàg. 3

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de modificació de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 3

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de la Creu Roja Andorrana**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. pàg. 5

Tramesa del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses d'inversió de les instal·lacions esportives**, així com l'esmena a

l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme. pàg. 6

Tramesa del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front al subministrament i la reposició de material de senyalització i sistemes de contenció de vehicles**, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme. pàg. 7

Tramesa del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs d'assistència i de rehabilitació dels sistemes passius i actius de control i protecció de les zones amb risc d'allaus**, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme. pàg. 7

Tramesa del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front a diversos treballs de conservació de la xarxa de carreteres**, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme. pàg. 7

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Publicació d'un edicte per a la contractació d'una persona titulada superior pels serveis del Consell General. *pàg. 7*

Publicació d'un edicte per a la contractació d'una persona per a realitzar tasques administratives en la secretaria general del Consell General. *pàg. 8*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en la seva reunió del dia 1 de juny del 2010, ha acordat:

Admetre a tràmit i publicar l'esmena a la totalitat presentada pel M. I. Sr. Eusebi Nomen Calvet, president del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, al **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de manteniment de maquinària, instal·lacions i equipament del Centre Nacional de Trànsit (Cenatra)**.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

A la Sindicatura

El sotasignat presento, en nom i representació del Grup Parlamentari Andorra pel Canvi, una esmena a la totalitat -amb retorn del Projecte de llei al Govern- al Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs de manteniment de maquinària, instal·lacions i equipament del Centre Nacional de Trànsit (Cenatra).

Motivació:

El crèdit extraordinari de 141.624,14 € és per a la partida 21300 Reparació i conservació maquinària, instal·lacions i equipament, i per tant correspon al capítol 2 i Govern proposa el finançament d'aquesta partida amb càrrec a nou endeutament.

Atès que des d'Andorra pel Canvi ja hem manifestat repetidament que per evitar l'increment de deute no acceptarem cap més crèdit extraordinari del capítol 2 que vagi contra nou endeutament, proposem el retorn del text a Govern i que formuli un nou projecte de llei de crèdit extraordinari amb càrrec a transferències de crèdit.

Andorra, 20 de maig 2010

Eusebi Nomen
President
Grup Parlamentari Andorra pel Canvi

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 1 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 25 de maig, sota el títol **Projecte de llei de modificació de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 23 de juny del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de modificació de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques

Exposició de motius

El Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 incloïa una disposició addicional quarta que modificava els apartats 1 i 2 de l'article 4 "Contracte de concessió d'obra pública" de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de llei del pressupost 2008 sobre noves formes de contractació i finançament d'obres públiques.

Igualment, el Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010 incloïa també una disposició addicional cinquena que regulava la transmissió dels drets de cobrament mitjançant la incorporació d'un apartat "bis" a l'article 32 del capítol segon "Contracte d'obres" de la Llei de la contractació pública, del 9 de setembre del 2000.

Es considera que, a banda que el Projecte de llei per a l'exercici 2010 no s'ha aprovat, de fer-se, la modificació de la Llei ha de ser amb vocació de perennitat i no només per a l'execució pressupostària d'un any. Per aquest motiu, l'article únic modifica els

apartats 1 i 2 de l'article 4 "Contracte de concessió d'obra pública" de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de Llei del pressupost 2008 sobre noves formes de contractació i finançament d'obres públiques. D'altra banda, la disposició addicional afegeix una disposició addicional setena a la mateixa Llei regulant la transmissió dels drets de cobrament atès que no està prevista en el nostre ordenament jurídic i que permetrà instrumentar noves formes de finançament a llarg termini.

Article únic

Es modifiquen els apartats 1 i 2 de l'article 4 "Contracte de concessió d'obra pública" de la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de Llei del pressupost 2008 sobre les noves formes de contractació i finançament d'obres públiques, amb el redactat següent:

"1. Els contractes de concessió d'obres públiques són els que tenen per objecte la redacció del projecte, si escau, l'execució de les obres i l'explotació, o només l'explotació, de les infraestructures que s'esmenten a l'article 13, 34 i 52 de la Llei de contractació pública, del 9 de novembre del 2000, sempre que siguin susceptibles d'aprofitament o d'explotació econòmica i la contraprestació al concessionari consisteixi en el dret d'explotar l'obra o en el dret esmentat acompanyat del de percebre un preu.

2. El contracte de concessió d'obra pública també pot tenir per objecte:

- a) La redacció del projecte d'execució de les obres, d'acord amb les exigències fixades per l'Administració.
- b) L'adequació de les obres a les necessitats del servei o de l'activitat que s'hi presti.
- c) Les actuacions de reposició o gran reparació que siguin exigibles a l'obra per poder prestar de forma adequada el servei públic o l'activitat a la qual estigui destinada.
- d) La redacció del projecte, l'execució, la conservació, la reposició i la reparació de totes les obres accessòries o vinculades a la principal i que siguin necessàries perquè millori el funcionament del servei o de l'activitat a què estigui destinada l'obra.
- e) Altres prestacions de serveis lligades al desenvolupament per l'Administració del servei públic o actuació d'interès general que li hagi estat encomanat."

Disposició addicional

S'incorpora una disposició addicional setena a la Llei 5/2008, del 15 de maig, d'acompanyament del Projecte de Llei del pressupost 2008 sobre les noves

formes de contractació i finançament d'obres públiques, amb el redactat següent:

"Disposició addicional setena

S'incorpora l'article 32 bis al capítol segon "Contracte d'obres" de la Llei de la contractació pública, del 9 setembre del 2000, amb el redactat següent:

"Article 32 bis. Transmissió dels drets de cobrament

1. Els contractistes d'obres subjectes a noves formes de contractació i de contractes amb pagament a termini, que tenen dret de cobrament davant l'Administració general, poden cedir-lo de conformitat amb el dret vigent.

2. Perquè la cessió del dret de cobrament tingui plena efectivitat davant l'Administració general, cal notificar-la a l'Administració general.

3. L'eficàcia de les segones i successives cessions dels drets de cobrament cedits pel contractista queda condicionada al compliment del que disposa l'apartat anterior.

4. Un cop l'Administració general té coneixement de l'acord de cessió, l'ordre de pagament s'expedeix a favor del cessionari. Abans que la cessió es notifiqui a l'Administració general, les ordres de pagament a nom del contractista o del cedent tenen efectes alliberadors.

5. En cas de fallida, suspensió de pagaments o dissolució per qualsevol causa del contractista cedent, l'acord de cessió de cobrament no esdevé nul i, per tant, continua vigent si es compleixen els requisits següents:

- a) Que els crèdits cedits procedeixin de l'activitat empresarial del contractista cedent
- b) Que el cessionari sigui una entitat de crèdit o un tercer
- c) Que els crèdits objecte de cessió en el marc de l'acord existeixin a la data de l'acord de cessió o neixin de l'activitat empresarial del contractista en el termini màxim d'un any a comptar de la data esmentada, o que la identitat dels futurs deutors consti en el contracte de cessió
- d) Que el cessionari pagui al cedent, al comptat o a terminis, l'import dels crèdits cedits amb la deducció del cost del servei prestat
- e) Que consti la certesa de la data de notificació de la cessió del dret de cobrament
- f) Que s'acrediti haver fet la notificació a què fa referència el punt 2 d'aquest article."

Disposició final

Aquesta Llei entrarà en vigor l'endemà de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 5 de maig del 2010

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 1 de juny del 2010, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 27 de maig, sota el títol **Projecte de llei de la Creu Roja Andorrana** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 23 de juny del 2010, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Projecte de llei de la Creu Roja Andorrana

Exposició de motius

La Creu Roja Andorrana, en endavant també la Societat, d'ençà la seva fundació en data 20 de desembre de 1980 d'acord amb la Conferència Internacional de Ginebra de 1863, reconeguda pel Comité Internacional de la Creu Roja des del 24 de març del 1994 i formant part de la federació Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja des de l'Assemblea General a Ginebra el 27 de novembre de 1995, ve desenvolupant les corresponents activitats deduïdes dels principis fonamentals del Moviment Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja, essencialment relatius a la promoció i participació en la consecució del benestar social, del desenvolupament del voluntariat i del foment de la solidaritat.

La Creu Roja Andorrana precisa actualment d'un reconeixement de l'ordenament jurídic andorrà que la configuri com a institució humanitària de caràcter voluntari i d'interès públic, que desenvolupa les seves activitats com a auxiliar i col·laboradora de les

administracions públiques sota la protecció de l'Estat, conservant i mantenint la seva independència i autonomia, amb plena acceptació dels principis del Moviment Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja.

A l'empar d'aquests antecedents i motius, la Creu Roja Andorrana aprovà en data 9 d'octubre del 2009 uns nous estatuts a fi d'acomodar i adequar la seva regulació interna a l'ordenament jurídic vigent.

La connotació jurídica de les activitats de la Creu Roja depenen del sistema jurídic nacional del país on desenvolupen les seves funcions. És per això que el legislador ha de determinar els principis generals rectors de la seva activitat enfront a les canviants necessitats i circumstàncies.

Per les raons esmentades, el Consell General ha adoptat la següent,

Llei

Article 1

Aquesta Llei regula l'estatut jurídic de la Creu Roja Andorrana.

Article 2

Es reconeix la Creu Roja Andorrana, com a una institució humanitària i benèfic-social, de caràcter voluntari i d'interès públic, amb personalitat jurídica pròpia, que desenvolupa la seva activitat com auxiliar i col·laboradora dels poders públics, sota la protecció de l'Estat, conservant la independència i autonomia necessàries respecte als poders públics, per a poder actuar sempre d'acord amb els principis fonamentals del Moviment Internacional de la Creu Roja i Mitja Lluna Roja.

Article 3

L'Administració general i les administracions locals sufraguen el cost d'aquells serveis o activitats que confiïn a la Creu Roja Andorrana en l'àmbit de la comesa i de les funcions de la Societat. Les condicions per prestar aquests serveis o efectuar aquestes activitats s'han de vertebrar mitjançant acords formalitzats entre la Societat i el poder públic pertinent.

Article 4

1. Els recursos financers de la Societat, inclosos els béns immobles, així com la renda de les seves activitats que generin ingressos, es beneficien de l'exempció dels impostos que puguin ser aplicables.

2. Els donatius que les persones físiques o morals facin en favor de la Societat es beneficien també de l'exempció dels impostos que puguin ser aplicables.

Article 5

1. Els béns, drets, quotes i recursos de qualsevol naturalesa de la Creu Roja Andorrana constitueixen un patrimoni únic, adreçat al compliment de les seves funcions i finalitats.

2. La Creu Roja Andorrana compta amb els següents recursos pel desenvolupament de les seves activitats:

- a) Les quotes dels seus membres.
- b) Les subvencions i ajuts de les administracions públiques.
- c) Les aportacions, herències i donacions d'entitats i particulars.
- d) Els rendiments del seu patrimoni.
- f) Les aportacions i contraprestacions per serveis i prestacions socials y assistencials o de qualsevol altra naturalesa prestats.
- g) Qualsevol altra aportació que pugui rebre d'entitats i persones, públiques i privades, per l'assoliment dels seus fins.

3. Els Estatuts de la Creu Roja Andorrana regulen les funcions dels òrgans tècnics de control i supervisió financera i pressupostària.

Article 6

La Creu Roja Andorrana actua en totes les circumstàncies, de conformitat amb els seus Estatuts, els convenis de Ginebra i els seus protocols addicionals, la legislació vigent del Principat d'Andorra, els principis fonamentals del Moviment Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja aprovats per la Conferència Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja i els acords específics que es signin amb els diferents poders públics de conformitat amb l'establert en l'article 3.

Article 7

1. S'atorga a la Creu Roja Andorrana, la potestat de modificar els seus estatuts per a adaptar-los a les necessitats i circumstàncies de cada moment.

2. L'aprovació dels Estatuts i de les eventuais modificacions correspon a l'Assemblea General de la Creu Roja Andorrana per majoria de dues terceres parts dels assistents a la convocatòria.

3. Les modificacions han de respectar i ésser conformes a les resolucions adoptades per la Conferència Internacional de la Creu Roja i coincidir amb els principis fonamentals del Moviment Internacional de la Creu Roja i de la Mitja Lluna Roja.

4. Perquè els acords siguin vàlids, han de ser ratificats pel Govern.

Article 8

La Creu Roja Andorrana desenvolupa la seva activitat en tot el territori andorrà com única societat nacional de la Creu Roja, essent la seva durada il·limitada.

Article 9

La Creu Roja Andorrana utilitza l'emblema de la Creu Roja sobre fons blanc a fi d'identificar les seves activitats i serveis, sempre conforme als Convenis de Ginebra de 1949.

Article 10

1. L'autoritat competent en matèria de sanitat, vetlla per l'estricta respecte i compliment de les normes relatives a l'ús de l'emblema de la Creu Roja o de la Mitja Lluna Roja, de les denominacions "Creu Roja" i "Mitja Lluna Roja" i de les senyals distintives corresponents.

2. L'autoritat competent en matèria de sanitat, pren les mesures necessàries per evitar els abusos, en particular, donant a conèixer amb la màxima precisió les normes en qüestió entre les forces de la policia, autoritats i població civil.

3. La Creu Roja Andorrana col·labora amb les autoritats per prevenir i reprimir qualsevol abús i tindrà el dret de denunciar-los.

4. Tota infracció de la present Llei serà, d'ofici, perseguida judicialment.

Disposició final primera

S'autoritza a Govern perquè adopti totes les disposicions necessàries per a l'execució de la present Llei.

Disposició final segona

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Andorra la Vella, 12 de maig del 2010

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 6 de maig del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses d'inversió de les instal·lacions esportives**,

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 6 de maig del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front al subministrament i la reposició de material de senyalització i sistemes de contenció de vehicles,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 6 de maig del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front als treballs d'assistència i de rehabilitació dels sistemes passius i actius de control i protecció de les zones amb risc d'allaus,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 6 de maig del 2010, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per fer front a diversos treballs de conservació de la xarxa de carreteres,**

Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de llei, així com l'esmena a l'articulat que ha estat presentada a la Comissió Legislativa de Política Territorial i Urbanisme.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 1 de juny del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

5- ALTRA INFORMACIÓ

5.3 Altres

Edicte

Per acord de la Sindicatura de data 12 de maig del 2010, es procedeix a obrir un concurs públic per a la contractació d'una persona titulada superior pels serveis del Consell General.

Les condicions que es tindran en compte per l'atribució d'aquesta plaça són:

- Nacionalitat andorrana.
- Disposar d'un segon cicle universitari en: dret, ciències econòmiques o ciències polítiques.
- Domini del català, del castellà, del francès. Es valoraran els coneixements d'anglès i d'altres llengües.

Es valoraran els coneixements en l'àmbit del dret andorrà i en especial dintre del dret públic, i l'experiència professional.

Les persones interessades hauran d'adreçar una sol·licitud a la secretaria del Consell General, acompanyada del seu "currículum vitae", dels documents acreditatius i dels certificats de bona conducta i mèdic, per tot el dia 23 de juny del 2010, a les 17.30h.

Per informació complementària o aclariments poden adreçar-se a la Secretaria General del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Edicte

Per acord de la Sindicatura de data 12 de maig del 2010, es procedeix a obrir el concurs públic per a la contractació d'una persona per a realitzar tasques administratives en la secretaria general del Consell General.

Les condicions que es tindran en compte per l'atribució d'aquesta plaça són:

- Nacionalitat andorrana.
- Disposar d'una de les titulacions següents en l'àmbit d'administració i secretariat: Grau superior, BTS, BACPRO.
- Domini d'aplicacions informàtiques usuals (tractament de textos, full de càlcul, base de dades).
- Domini del català, del castellà i del francès. Es valorarà de manera especial el coneixement de la llengua catalana, als efectes cal posseir el nivell C de català o estar en possessió del títol en filologia catalana.

Es valorarà, a més de les titulacions acadèmiques, l'experiència professional i el coneixement d'altres llengües.

Les persones interessades hauran d'adreçar una sol·licitud a la secretaria del Consell General, acompanyada del seu "currículum vitae", dels documents acreditatius i dels certificats de bona conducta i mèdic, per tot el dia 23 de juny del 2010, a les 17.30h.

Per informació complementària o aclariments poden adreçar-se a la Secretaria General del Consell General.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2010

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Butlletí del Consell General